

## ПРАКТИКУМ ПЕРЕКЛАДУ ОФІЦІЙНО – ДІЛОВИХ ТЕКСТІВ

**Викладач:** кандидат філологічних наук, доцент Муравін Олександр Володимирович

**Кафедра:** слов'янської філології, II корпус, ауд. 426

**E-mail:** alexmuravin\_2018@ukr.net

**Телефон:** (061) 289-41-05

**Інші засоби зв'язку:** Moodle (форум курсу, приватні повідомлення)

<b>Освітня програма, рівень вищої освіти</b>		Слов'янський переклад (польський) Бакалавр					
<b>Статус дисципліни</b>		Нормативна					
<b>Кредити ECTS</b>	7	<b>Навч. рік</b>	2023-24	<b>Рік навчання</b>	4	<b>Тижні</b>	16
<b>Кількість годин</b>	210	<b>Кількість змістових модулів<sup>1</sup></b>	14	<b>Лекційні заняття –32</b> <b>Практичні заняття –32</b> <b>Самостійна робота – 146</b>			
<b>Вид контролю</b>	залік						
<b>Посилання на курс в Moodle</b>			<a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9564">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9564</a>				
<b>Консультації:</b> особисті – Дистанційні за домовленістю чи електронною поштою							

### ОПИС КУРСУ

Курс «Практикум перекладу» входить до циклу професійної підготовки студентів – перекладачів. Предметом навчальної дисципліни є здійснення усного та письмового перекладу текстів різних функціональних стилів та жанрів з польської мови українською. В процесі вивчення курсу майбутні перекладачі, які вивчають польську мову як першу, англійську – як основну, удосконалюють існуючі навички усного перекладу з польської мови українською, письмового з української мови польською, та застосовують теоретичні знання на практиці. Курс спонукає до більш глибокого оволодіння польською та українською мовами, збагаченню лексичного та фразеологічного запасу студентів в усіх жанрах і стилях усної та писемної мови. Анотована дисципліна сприяє збагаченню словникового запасу студентів-перекладачів з відповідною термінологією та логічно пов'язана з курсами «Вступ до мовознавства», «Основна іноземна мова (англійська)», «Сучасна українська літературна мова», «Друга іноземна мова (польська)», «Стилістика і культура мовлення», «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу», «Порівняльна лексикологія», «Порівняльна граматики», «Лінгвокультурологія», «Лінгвокраїнознавство», тощо і передбачає використання в подальшому при вивченні багатьох інших дисциплін професійної підготовки фахівця. Даний курс має практичну спрямованість. Система практичних занять разом із системою самостійної роботи дає змогу навчити студентів поверхнево та глибиною аналізувати різні за стилем тексти шляхом їх перекладу, зберігати основну інформацію при перекладі, ідентифікувати три рівні розуміння тексту : формальний, інформативний (смісловий) та прагматичний.

### ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент зможє:

<sup>1</sup> 1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита ECTS)

- засвоїти методологію та принципи усного та письмового перекладу текстів різних жанрів та стилів українською та польською мовами з урахуванням труднощів перекладу й специфіки мовних систем та закріпити теоретичні знання шляхом наопрацювання практичних навичок;
- Розпізнавати особливості морфемної будови слова і словотворення як мови – оригіналу так і мов перекладу;
- Впевнено знати основні ознаки й закономірності лексичної та фонетичної системи української та польської мови, функціональні стилі та їх ознаки;
- Розпізнавати концептуальну і мовну картини світу носіїв української, польської та англійської мов;
- Самостійно працювати над перекладом текстів і аналізувати фонову інформацію;
- Активно й ефективно користуватись науковою та методичною літературою;
- Відтворювати образ автор в перекладі і володіти методикою оцінювання якості перекладу.

## **ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ**

Презентації лекцій, плани практичних занять, методичні рекомендації до виконання індивідуальних дослідницьких завдань розміщені на платформі Moodle:

<https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9564>

## **КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ**

### **Поточні контрольні заходи (тах 60 балів)**

**Поточний контроль передбачає такі теоретичні завдання:**

*Робота у групі над розв'язанням практичного завдання, поставленого викладачем (тах бали) – на кожному практичному занятті.*

*Письмова контрольна робота (тах бали) – двічі на семестр, наприкінці кожного змістового модулю курсу. Контрольна робота складається з двох питань (тах бали) – теоретичного (дати визначення терміну, розкрити сутність поняття) та практичного (продемонструвати характерні особливості того чи іншого художнього феномену на прикладі конкретного тексту)*

*Додаткові види роботи:*

*Індивідуальне письмове завдання у вигляді реферату (тах бали) виконується за бажанням студента. Темі рефератів на вибір студента зазначені у планах практичних занять у розділі «Індивідуальне письмове завдання». Гранична кількість індивідуальних письмових завдань – не більше 2 рефератів за семестр. Усі письмові подаються виключно через платформу Moodle*

### **Підсумкові контрольні заходи: (тах 40 балів)**

*Залік з курсу передбачає розгорнуте висвітлення двох питань: теоретичного (тах 20 балів) й практичного (тах 40 балів). Перелік питань дивись на сторінці курсу у Moodle:*

<https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9564>

**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ**  
**Силабус навчальної дисципліни**



Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
<b>Поточний контроль (max 60%)</b>			
Змістовий модуль 1 (розділ 1)	Опитування	Тиждень 2-3	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 2-3	6
Змістовий модуль 2 (розділ 2)	Опитування	Тиждень 4-5	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 4-5	6
Змістовий модуль 3 (розділ 3)	Опитування	Тиждень 6-7	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 6-7	6
Змістовий модуль 4 (розділ 4)	Опитування	Тиждень 8-9	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 8-9	6
Змістовий модуль 5 (розділ 5)	Опитування	Тиждень 10- 11	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 10-11	6
Змістовий модуль 6 (розділ 6)	Опитування	Тиждень 12-13	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 12-13	6
<b>Підсумковий контроль (max 40%)</b>			
Усна відповідь на екзамені передбачає розгорнуте висвітлення двох питань: теоретичного (max 20 балів) і історико-літературного (max 20 балів)			40
Перелік питань див. на сторінці курсу у Moodle: <a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=</a>			
<b>Разом</b>			<b>100%</b>

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FХ	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

**РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

Тиждень і	Тема заняття	Контрольний	Кількість
-----------	--------------	-------------	-----------

**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ**  
**Силабус навчальної дисципліни**



ВИД ЗАНЯТТЯ		захід	балів
Змістовий модуль 1			
Тиждень 1 Лекція 1	Основи теорії перекладу		
Тиждень 2 Лекція 2 Практичне заняття	Функціональні стилі та їх характеристика	Переглянути презентацію. Виконати проблемні завдання.	4
Тиждень 3 Лекція 3	Переклад і адекватність перекладу		
Тиждень 4 Лекція 4 Практичне заняття	Граматичні (морфологічні та синтаксичні) норми та їх порушення під час перекладу в укр. та польських мовах. Поняття норми, її критерії.	Переглянути презентацію. Виконати проблемні завдання.	4
Тиждень 5 Лекція 5	Граматичні (морфологічні та синтаксичні) норми та їх порушення під час перекладу в укр. та польських мовах. Поняття норми, її критерії.		
Тиждень 6 Лекція 6 Практичне заняття	Етапи створення та редагування перекладу	Визначити та охарактеризувати основні техніки перекладу.	4
Тиждень 7 Лекція 7	Науковий стиль та його особливості. Доперекладацький аналіз текстів офіційно-ділового стилю		
Тиждень 8 Лекція 8 Практичне заняття	Приклад власних назв. Переклад текстів різних жанрів публіцистичного стилю та його особливості	Переглянути презентацію. Виконати проблемні завдання.	4
Тиждень 9 Лекція 9	Доперекладацький аналіз текстів художньої літератури. Переклад тропів		
Тиждень 10 Лекція 10 Практичне заняття 1	Переклад емоційно-експресивних одиниць художнього тексту. Особливість перекладу текстів розмовного стилю	Проблемні завдання: 1. Лексичні та граматичні трансформації 2. Доместикація, форенізація	4
Тиждень 11 Лекція 11	Переклад текстів з домінуючою когнітивною інформацією. Наукові тексти. Переклад текстів з домінуючою когнітивною інформацією. Навчальні тексти.		
Тиждень 12 Лекція 12 Практичне заняття	Труднощі перекладу інструкції. Доперекладацький аналіз енциклопедичних текстів	Переглянути презентацію. Виконати проблемні завдання.	4
Тиждень 13 Лекція 13	Переклад текстів інформаційно - емоційного типу з елементами когнітивної інформації. Газетно-журнальний текст. Труднощі перекладу есе.		
Тиждень 14 Лекція 14 Практичне	Переклад текстів інформаційно-емоційного типу з елементами когнітивної інформації. Рекламні тексти.	Підготувати власний переклад та виконати завдання до нього.	4

**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ**  
**Силабус навчальної дисципліни**



заняття			
Тиждень 15 Лекція 15	Науковий стиль та його особливості. Доперекладацький аналіз текстів офіційно-ділового стилю		
Тиждень 16 Лекція 16 Практичне заняття	Перекладацький аналіз текстів офіційно-ділового стилю	Підготувати власний переклад офіційно-ділового тексту, виконати завдання до нього.	4

### ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

#### Підручники:

- Васильюк І.М., Рудик І.М. Основи теорії і практики перекладу. *Навчальний посібник*. Житомир: ПП Перегуда, 2006. 120 с.
- Жулінська М.О., Петровська Н.М. Переклад текстів різних функціональних стилів. Луцьк: Вежа, 2012. 328 с.
- Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Частина І. Граматичні труднощі. Вінниця: Нова книга, 2001. 271 с.
- Карабан В. І. Переклад з української мови на англійську мову. Навчальний посібник-довідник для студентів вищих закладів освіти. Вінниця: Нова книга, 2003. 608 с.
- Коваленко А. Я. Загальний курс науково-технічного перекладу. Київ, 2002. 320 с.
- Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): *Підручник*. Вінниця: Нова книга, 2001. 448 с.
- Круглій О. Р. Основні напрямки сучасного термінознавства. *Мовні універсалії у міжкультурній комунікації*: Матеріали VI Міжнародного науково-практичного семінару / СНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 3-4 березня 2016 року. Луцьк, 2016. С. 120-124
- Круглій О. Р. Комбінувальні форми як матеріальна субстанція змісту наукових понять (на прикладі сучасних англійської і німецької мови). *Науковий Вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки*. Серія „Філологічні науки”. Луцьк : РВВ “Вежа-Друк” СНУ ім. Лесі Українки, 2016. Вип. 6 (331). С. 274-280
- Петровська Н. М. Тренувальні вправи на переклад речень: Методичні рекомендації з дисципліни «Практика перекладу з основної іноземної мови». Луцьк, 2003. 24 с.
- Максімов С.Є. Практичний курс перекладу (англійська та українські мови). Теорія та практика перекладацького аналізу тексту. URL: <https://www.twirpx.com/file/3246484/>
- Рябуха Т.В. Практика перекладу з англійської мови: *навчальний посібник для студентів філологічних факультетів вищих навчальних закладів*. Мелітополь, 2019. 119 с.

#### Додаткова:

- Dąbska-Prokop Urszula, Śladami tłumacza. Szkice, Viridis 1997.
- Marcjanik Małgorzata, Grzeczność w komunikacji językowej, Warszawa: PWN 2014.
- Handke Kwiryna, Socjologia języka, Warszawa: PWN 2009.
- Bugański Marian, Język w komunikowaniu, Warszawa: PWN 2007.
- Mosty zamiast murów. Podręcznik komunikacji interpersonalnej, red. John Stewart, Warszawa: PWN 2012.
- Heinz Vater, Wstęp do lingwistyki tekstu. Struktura i rozumienie tekstów, Warszawa: PWN 2009.
- Wolański Adam, Edycja tekstów. Praktyczny poradnik, Warszawa: PWN 2014.
- Bralczyk Jerzy, Świat przez słowa, Warszawa: PWN 2009.
- Klasycyzność i awangardowość w przekładzie, Warszawa 1995.

#### Інтернет джерела:

[http://pl.wikipedia.org/wiki/T%C5%82umaczenie\\_%28przek%C5%82ad%29](http://pl.wikipedia.org/wiki/T%C5%82umaczenie_%28przek%C5%82ad%29)

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ



Силабус навчальної дисципліни

1. [http://pl.wikipedia.org/wiki/Przek%C5%82ad\\_literacki](http://pl.wikipedia.org/wiki/Przek%C5%82ad_literacki)
2. [http://pl.wikipedia.org/wiki/Polskie\\_szko%C5%82y\\_przek%C5%82adu](http://pl.wikipedia.org/wiki/Polskie_szko%C5%82y_przek%C5%82adu)
3. <http://p.amu.edu.pl/poetyka-przekladu-wedlug-edwarda-balcerzana/>
4. <https://www.ejournals.eu/Przekladaniec/2014/Numer-29/art/4560/> (за цим покликанням доступний повний текст статті)
5. [https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Teksty\\_Drugie\\_teoria\\_literatury\\_krytyka\\_interpretacja/Teksty\\_Drugie\\_teoria\\_literatury\\_krytyka\\_int erpretacja-r1990-t-n3/Teksty\\_Drugie\\_teoria\\_literatury\\_krytyka\\_interpretacja-r1990-t-n3-s7-66/Teksty\\_Drugie\\_teoria\\_literatury\\_krytyka\\_interpretacja-r1990-t-n3-s7-66.pdf](https://bazhum.muzhp.pl/media/files/Teksty_Drugie_teoria_literatury_krytyka_interpretacja/Teksty_Drugie_teoria_literatury_krytyka_int erpretacja-r1990-t-n3/Teksty_Drugie_teoria_literatury_krytyka_interpretacja-r1990-t-n3-s7-66/Teksty_Drugie_teoria_literatury_krytyka_interpretacja-r1990-t-n3-s7-66.pdf)
6. [http://informatorects.uw.edu.pl/pl/courses/view?prz\\_kod=3006-TPL-PK-OG](http://informatorects.uw.edu.pl/pl/courses/view?prz_kod=3006-TPL-PK-OG)
7. [http://rcin.org.pl/Content/49041/WA248\\_66144\\_P-I-2524\\_handzel-wspolczesne.pdf](http://rcin.org.pl/Content/49041/WA248_66144_P-I-2524_handzel-wspolczesne.pdf)
8. <http://www.fragile.net.pl/home/proba-wytlumaczenia-przekladu-rozmowa-z-piotrem-de-bonczabukowskim-o-teorii-i-praktyce-przekladu/>
9. [https://www.tau.ac.il/~itamarez/works/papers/translated/Even-Zohar\\_2009--Miejsce\\_tlumaczonej.pdf](https://www.tau.ac.il/~itamarez/works/papers/translated/Even-Zohar_2009--Miejsce_tlumaczonej.pdf)
10. <http://apcz.pl/czasopisma/index.php/RP/article/viewFile/RP.2009.009/903>
11. <http://pl.wikipedia.org/wiki/Traduktologia>
12. [http://pl.wikipedia.org/wiki/Refrakcja\\_%28translatoryka%29](http://pl.wikipedia.org/wiki/Refrakcja_%28translatoryka%29)
13. <https://rozstaje.art/aktualnosc/marcin-gaczkowski-o-nowych-tlumaczeniach-z-ukrainskiego/>
14. <https://www.ejournals.eu/Przekladaniec/> (часопис з теорії та практики літературного перекладу)





## РЕГУЛЯЦІЯ І ПОЛІТИКИ КУРСУ<sup>2</sup>

### Відвідування занять. Регуляція пропусків.

*Відвідування занять обов'язкове!. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання.*

*Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються, до них може бути застосовано процедуру повторного вивчення дисципліни (див. посилання на Положення у додатку до силабусу)*

### Політика академічної доброчесності

*Студент зобов'язаний дотримуватись принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це плагіат. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора. Якщо ви не впевнені, що таке плагіат, фабрикація, фальсифікація, порадьтесь з викладачем. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви не доброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи ( див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).*

### Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

*Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Студентам потрібно активувати режим «без звуку» до початку заняття.*

*Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.*

### Комунікація

*Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.*

*Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання. Студентам потрібно своєчасно перевіряти свою електронну скриньку і сторінку дисципліни у Moodle.*

*Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу [alexmuravin\\_2018@ukr.net](mailto:alexmuravin_2018@ukr.net). У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.*

<sup>2</sup> Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!



**ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2023-2024 н. р.** доступний за адресою: <https://tinyurl.com/yckze4jd>.

**АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ.** Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених **Кодексом академічної доброчесності ЗНУ**: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

**НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ.** Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

**ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ.** Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

**НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА.** Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті: <https://tinyurl.com/y8gibt4xs>.

**ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ.** Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

**ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА.** Телефон довіри практичного психолога Марті Ірини Вадимівни (061)228-15-84, (099)253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

**УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ** Запорізького національного університету: **Борисов Костянтин Борисович**  
Електронна адреса: [uv@znu.edu.ua](mailto:uv@znu.edu.ua) Гаряча лінія: Тел. [061\) 228-75-50](tel:0612287550)

**РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.** Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

**РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ.** Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

**ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):** <https://moodle.znu.edu.ua>  
Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: [moodle.znu@znu.edu.ua](mailto:moodle.znu@znu.edu.ua).  
У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.  
Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.



**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ**  
**Силабус навчальної дисципліни**



**Центр інтенсивного вивчення іноземних мов:** <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>  
**Центр німецької мови, партнер Гете-інституту:** <https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>  
**Школа Конфуція (вивчення китайської мови):** <http://sites.znu.edu.ua/confucius>